

OBSAH

SLAVENÍ	5	<i>Kurtizána</i>	58
<i>Cizinec</i>	7	<i>Kolotoč</i>	59
<i>Podzim</i>	8	<i>Španělská tanečnice</i>	61
<i>Postup</i>	9	<i>Hroby hetér</i>	62
<i>Podzimní den</i>	10	<i>Orfeus, Eurydiké, Hermes</i>	65
<i>Vážná hodina</i>	11	<i>Alkestis</i>	69
<i>Strofy</i>	12	<i>Zrození Venuše</i>	73
<i>Rekviem</i>	13	<i>Archaické torzo Apollona</i>	76
<i>Za přítelkyni</i>	13	<i>Krétská Artemis</i>	77
<i>Za Wólfa hraběte z Kalckreuthu</i>	24	<i>Léda</i>	78
<i>Za hochu</i>	30	<i>Smrt milenky</i>	79
<i>Raný Apollon</i>	34	<i>Poslední soud</i>	80
<i>Eranna Sapsfě</i>	35	<i>Ukřižování</i>	81
<i>Sapfo Eranně</i>	36	<i>Adam</i>	82
<i>Sapfo Alkaiovi</i>	37	<i>Eva</i>	83
<i>Náhrobek mladé dívky</i>	38	<i>Šílení v zahradě</i>	84
<i>Svítáníčko</i>	39	<i>Choromyslní</i>	85
<i>Abisag</i>	40	<i>Modlitba za choromyslné a trestance</i>	86
<i>Na hoře Olivetské</i>	42	<i>Ze života světce</i>	87
<i>Pieta</i>	44	<i>Slepec</i>	88
<i>Zpěv žen na básníka</i>	45	<i>Černá kočka</i>	89
<i>Smrt básníka</i>	46	<i>Setkání v kaštanové aleji</i>	90
<i>Bůh ve středověku</i>	47	<i>Sestry</i>	91
<i>Panter</i>	48	<i>Dáma před zrcadlem</i>	92
<i>Panter (jiný překlad)</i>	49	<i>Osamělý</i>	93
<i>Gazela</i>	50	<i>Hora</i>	94
<i>Římské sarkofágy</i>	51	<i>Dítě</i>	95
<i>Osud ženy</i>	52	<i>Pes</i>	96
<i>Tanagra</i>	53	<i>Bůh může to...</i>	97
<i>Slepnoucí</i>	54	<i>Nestavte pomník...</i>	98
<i>Loučení</i>	55	<i>Vás, jichž přítomnost...</i>	99
<i>Zkušenost smrti</i>	56	<i>Souhvězdí...</i>	100
<i>Praporečník</i>	57	<i>Plné jabko, banán...</i>	101
		<i>Berouce plod, list révy...</i>	102
		<i>Příteli můj...</i>	103
		<i>Máme své prastaré přátelství...</i>	104

<i>Nikdo vás, zrcadla...</i>	105	<i>Obraz na váze...</i>	147
<i>Svale květin...</i>	106	<i>Tři básně z okruhu: Zrcadlení</i>	148
<i>Růže, ty trůníčí...</i>	107	<i>Ó kéž, když zvedáš oko v doprovod...</i>	150
<i>Proměnu chtěj ty...</i>	108	<i>Ty, jenž těmi...</i>	151
<i>Předcházej loučením všem...</i>	109	<i>Ó žití...</i>	152
<i>Ó ústa studně...</i>	110	<i>Žda není bolest...</i>	153
<i>Námi odevrán...</i>	111	<i>To překonáno mít...</i>	154
<i>Vě hvězdách, daleko jak...</i>	112	<i>Důvěrný prostor...</i>	155
<i>Ó přes osud...</i>	113	<i>Při cestě...</i>	156
<i>Žavolej mne...</i>	114	<i>Když srdce...</i>	157
<i>Tichý přítel...</i>	115	<i>Proti-strofy...</i>	158
<i>Rybník, obrácen v své nitro...</i>	116	<i>Španělská trilogie</i>	160
<i>Hrdina jedno je...</i>	119	<i>Na anděla</i>	163
<i>Krom hrdiny...</i>	120	<i>Ó řekni, básníku...</i>	165
<i>Hlas v trní keře...</i>	121	CESTOU	167
<i>Milující...</i>	122	<i>Král...</i>	169
<i>Andělé, viz...</i>	123	<i>Odchod</i>	170
<i>Viz...</i>	124	<i>Často</i>	171
<i>Musíme umřít...</i>	126	<i>Kolem Velikonoc</i>	172
<i>Smrt...</i>	127	<i>Stín motýla</i>	173
<i>Žimní stanice</i>	128	<i>Báseň</i>	174
<i>Duše v prostoru</i>	130	<i>Verše (Chceš znát, čím bez</i>	
<i>Tak namáhavě...</i>	132	<i>ustání...)</i>	175
<i>Ó úsměve...</i>	134	<i>Verše (Kéž je mi zakryt rukou</i>	
<i>Duch Ariel</i>	135	<i>tvou...)</i>	176
<i>Niké</i>	137	<i>Budoucnost</i>	177
<i>Ne, nedůvěřuj...</i>	138	<i>Kostnice</i>	178
<i>Ó starost o vás...</i>	139	<i>Verše (Zůstaňme u lampy a mluvm</i>	
<i>K cítění zve to...</i>	140	<i>málo...)</i>	179
<i>Pokud, co sám jsi hodil...</i>	141	<i>Verše (Zda ta, jež nepřišla, nebyla</i>	
<i>Stojíme se zrcadly...</i>	142	<i>právě onou...)</i>	180
<i>Netřeba ti...</i>	143	<i>Čtyřverší</i>	181
<i>Džbáněček na slzy</i>	144	<i>Žima</i>	182
<i>Baudelaire</i>	145		
<i>Ke kresbě, znázorňující Johna Keatse</i>			
<i>ve smrti</i>	146		

SAD 183

I. 185

Roh hojnosti 187

Na tolikery způsob 188

Jen zůstaň klidný 189

Kentaur má pravdu 190

Před tebou často 191

Andělé 192

Andělé (jiný překlad) 193

A přece 194

Dnem 195

Portrait intérieur 196

Verše 197

Ruce tvoje 198

Ruce tvoje (jiný překlad) 199

Ó nostalgie míst 200

Vočích andělů 201

Vočích andělů (jiný překlad) 202

Vočích andělů (jiný překlad) 203

Motýl 204

II. Sad 205

*I (Měl-li jsem odvalu psát
ve frančíně...)* 207

II (K jakému slunci...) 208

III (Zem není reálněji spjata...) 209

IV (Co s milostí svou počít mají...) 210

V (Doufám a vzpomínám...) 211

VI (Nebyl to sad...) 212

VII (Jak napjatý jsi v rýsy...) 213

III. 215

Ó země 217

Při vinici 218

Zeď drolicí se 219

Hled, barvínek 220

Než napočítáš deset 221

Nejistota 222

Kraj 223

Laň 224

Vodo, jež vzdouváš spěch 225

Malá kaskáda 226

Kraj žhoucí 227

Ach, jaké ticho 228

Ty kraji s prorokem 229

IV. Jaro 231

I (Zač stojí sladkost...) 233

II (Když zima je...) 234

III (Ze žebra Adamova...) 235

V. Fontána 237

I (Chci jednu lekci jen...) 239

II (Být tvého mínění...) 240

VI. 241

Ó slasti předků 243

Dlaň 244

Jak sublimní je odchod 245

Co povolit je v bytosti 246

Kolik důvěrností 247

Pramen 248

Božská nemilost 249

<i>Kdo?</i>	250	XVII (<i>Tos ty...</i>)	283
<i>V hrách na vodách...</i>	251	XVIII (<i>Máš účast na všem...</i>)	284
<i>Ó přítelé...</i>	252	XIX (<i>Zda nabízíš se jako příklad...</i>)	285
<i>Verše</i>	253	XX (<i>Otázku dluže, ptám se...</i>)	286
<i>Okno</i>	254	XXI (<i>Zda nejímá tě závrať...</i>)	287
<i>Báseň</i>	255	XXII (<i>Vy ještě, vy, ze země mrtvých</i> <i>tmou...</i>)	288
<i>Prapor</i>	256	XXIII (<i>Ó růže, kterou hořké noci</i> <i>zastaví...</i>)	289
<i>Hřbitov</i>	257	XXIV (<i>Zda nebylo by, růže, líp...</i>)	290
<i>Že všechno mřít...</i>	258		
<i>Naposled</i>	259		

RŮŽE. OKNA 261 **Okna** 291

<i>Hold Paula Valéryho R. M. Rilkevi</i>	263	I (<i>Stačí, by na balkonu...</i>)	293
Růže	265	II (<i>Nabízíš očekávat, okno cizí...</i>)	294
I (<i>Tak mocně svede-li nás...</i>)	267	III (<i>Zda nejsi naší geometrií...</i>)	295
II (<i>Vidím tě, růže...</i>)	268	IV (<i>Ó okno, míro čekání...</i>)	296
III (<i>Víš, růže snů...</i>)	269	V (<i>Jak tvar tuůj, okno,</i> <i>se odhodlal...</i>)	297
IV (<i>A přece jsme to my...</i>)	270	VI (<i>Z hlubiny světnice a lože...</i>)	298
V (<i>Opuštěnost, opuštěností</i> <i>obstoupená...</i>)	271	VII (<i>Ó okno často hledané...</i>)	299
VI (<i>Růže sama...</i>)	272	VIII (<i>Prožívá čas dojatých hodin</i> <i>všech...</i>)	300
VII (<i>Opíráš-li se o mé oko...</i>)	273	IX (<i>Vzlykání, vzlykání, vzlykání</i> <i>čisté...</i>)	301
VIII (<i>Snem příliš plným zrosen</i>)	274	X (<i>Že jsem tě zřel...</i>)	302
IX (<i>Ó růže zcela planoucí...</i>)	275		
X (<i>Ó přítelkyně hodin...</i>)	276		
XI (<i>Mám takové vědomí...</i>)	277		
XII (<i>Na koho, růže, jež jste dosud</i> <i>sníla...</i>)	278		
XIII (<i>Zda dáváš přednost, růže...</i>)	279		
XIV (<i>Léto...</i>)	280		
XV (<i>Sám, sám, ó květe</i> <i>přebohatý...</i>)	281		
XVI (<i>Nemluve o tobě...</i>)	282		

NĚKOLIK DOPISŮ 303

<i>Dopisy mladému básníkovi</i>	305
<i>O umění</i>	343
<i>Hraběnce Mary Gneisenau</i>	345
<i>Kláře Rilkové</i>	347
<i>Boristu Pasternakovi</i>	350
<i>Leonidu Pasternakovi</i>	351
<i>Máme zjevení</i>	353

<i>O T. G. Masarykovi</i>	354
<i>Z dopisů Kláře Rilkové o P. Cézannovi</i> ...	355
<i>Ze Snáře</i>	364
<i>Sen sedmý</i>	364
<i>Sen jedenáctý</i>	366
<i>Sen dvacátý šestý</i>	368
<i>O Bohu</i>	372
I. <i>Mnichov, 8. listopadu 1915</i>	372
II. <i>Kdybych byl mladým dělníkem...</i> ...	378
<i>Dopisy mladé ženě</i>	390
<i>Fragment dopisu z 2. února 1923.</i>	412

EDIČNÍ POZNÁMKA

415

Chronologie originálních vydání sbírek

<i>R. M. Rilkeho, které obsahují texty přeložené Vladimírem Holanem</i>	418
---	-----

Původní knižní vydání Holanových

<i>překladů děl Rainera Maria Rilkeho</i>	419
--	-----

Soupis Holanových překladů

<i>R. M. Rilkeho podle názvů jednotlivých textů</i>	421
---	-----

Původní práce Vladimíra Holana,

mající bezprostřední vztah

<i>k R. M. Rilkemu</i>	444
------------------------------	-----